

目錄 CONTENTS 目次

1 編輯室手記

編集室の一言
Letter from Editor



原教評論

Aboriginal Education Criticism

原教評論

6 從莫拉克風災經驗看當前台灣原住民族遭遇的環境議題

モーラコット台風災害の経験から見る台湾原住民族が直面した環境の話題

From the Morakot Disaster to the Environmental Issues the Taiwanese Aborigines Face

浦忠義

8 原住民族生態知識對當代環境調適的意義

現代の環境に適應する原住民族のエコ知識の意義

How Significant Is Aboriginal Eco-Knowledge for Environmental Modification in Modern Times

沈淑敏

10 重建家園 從心開始

ふるさとの再建は 心から始まる

To Rebuild the Homeland Starts with Rebuilding Spiritually

王富美

原教主題

Aboriginal Education Topic

原教トピック

封面故事 Cover Story カバーストーリー

12 環境・調適・教育

環境 適應 教育

Environment, Modification & Education

官大偉

原語詞典 Aboriginal Language Dictionary

原語辭書

琉球語首里話

琉球語首里方言

Sui, One of Ryukyuan Languages Spoken in Sui, Okinawa

西岡 敏





■ 原教前線 Frontier フロントニア

18 把根扎深・把夢做大 災變遷村危機中泰武國小的重生轉機

根は深く、夢は大きく 災害後の村落移転における泰武小学校の再生と転機

Plant Roots Deep and Dream Big: A Turning Point for the Rebirth of Ta Wu Elementary School in the Post-Disaster Relocation Crisis

採訪 | 曾巧忻

22 災後遷村學校的調適 長榮百合國小

災害後に村落を移転した學校の適応 長榮百合小学校

The Motification of the Post-Disaster Relocated Schools: The Example of Evergreen Lily Elementary School

採訪 | 陳堯

26 從民族國小到民族大愛國小・巴楠花部落小學

民族小学校から民族大愛小学校へ 巴楠花部落小学校

From Min Chu Elementary School to Minchu Daai Elementary School & Primary School of Panan Aboriginal Community

范月華

30 編織民族教育的夢 司馬庫斯分班的民族生態課程

民族教育的夢を織り成す

スマクス分校の民族生態カリキュラム

Weaving the Dream of Ethnic Education: The Ethno-Eco Curriculum of Smangus Campus, Sin Kuang Elementary School

拉互依・倚芥

34 正規學校中的環境教育 五峰國小的山坡地防災課程

正規の學校における環境教育

山の斜面での五峰小学校の防災カリキュラム

The Environmental Education in School: The Curriculum about Slope Land Disaster Risk Reduction in Wu Fong Elementary School

風薇萍

38 花蓮縣原住民族部落大學的傳統苧麻編織班

花蓮縣原住民族部落大學の傳統的苧麻織物クラス

The Ramie Weaving Class at the Hualien Aboriginal Community University

萬星辰

42 非正規學校的環境教育 泰雅族南湖大山部落學校

非正規學校の環境教育 タイヤル族南湖大山部落學校

The Environmental Education Outside the Formal Education System: Mt. Nanhu Aboriginal Community School of Tayal

採訪 | 陳怡萱

46 與部落共行的山林教育 台灣生態登山學校「內本鹿Pasnanavan」

部落と行う山林教育

台灣生態登山學校「內本鹿Pasnanavan」

The Pasnanavan (Place for Learning) of Laipunula, an Eco-Mountaineering School in Taiwan, Partners with Laipunula, a Bunun Community, to Promote Environmental Education

簡圭彰

■ 校園報導 Campus Report キャンパスレポート

50 原住民科學教育的新可能與突破

原住民科學教育の新たな可能性と突破

The Potentials and Breakthroughs of Aboriginal Science Education

採訪 | 林駿筌

54 泰雅族原住民知識轉化成高中環境教材

タイヤル族原住民知識が高校の環境教材に

How Tayal Knowledge Is Integrated into Environmental Education Materials for Senior High School Students

莊祿崇・倪郁嵐



目錄 CONTENTS 目次



58 落實環境正義

以原住民族傳統生態知識檢視水資源政策

環境の正義を遂行

原住民族の伝統的生態知識による水資源政策の監視
Environmental Justice to Be Realized: Reviewing the Water
Resource Policy with Aboriginal Traditional Eco-Knowledge

張孟瑄

62 環境教育的重要性

環境教育の重要性

The Importance of Environmental Education

伍麗華

考情特區

Test Information Special

試験情報スペシャル

65 原民特考之林業技術考取經驗分享

原住民特別試験・林業技術の合格経験談

Sharing My Experience of Preparing for the Special Examination
for Aborigines in the Sector of Forest Management Techniques

蔡耀祖

移鏡借鑑

Quotable Experiences

他者から自らを省みる

68 喜馬拉雅地區

原住民知識於防災工作上的應用

防災におけるヒマラヤ先住民の知識の応用

Applying the Knowledge of Himalayan Aborigines to Disaster
Prevention and Preparedness

林駿笙

71 當代專業與傳統知識之合作

以美國華盛頓州海嘯災害為例

現代の専門性と伝統知識の融合

アメリカ・ワシントン州の津波災害を例として

The Cooperation Between Modern Technology and Traditional
Knowledge: How the State of Washington, USA, Responds to Tsunamis

楊竟加

原教視野

Aboriginal Education Horizon

原教からの視点

■ 原語論壇 Aboriginal Languages Forum 原語フォーラム

74 星期和月份：跨語言比較

週と月：各言語の比較

A Comparison Among Different Languages:
Days of the Week and Months

李台元





76 魯凱語的星期和月份

ルカイ語の「週と月」
Days of the Week and Months in DreKay
鍾思錦

78 布農語的星期和月份

ブヌン語の「週と月」
Days of the Week and Months in Bunun
阿諾·伊斯巴利達夫

80 越南語的星期和月份

ベトナム語の「週と月」
Days of the Week and Months in Vietnam
蔣為文

■ 全球視野看民族 Global Scope for Ethnos

グローバルな視野で民族を見る

82 越南的民族現況

ベトナムの民族の現況
The Ethnos in Vietnam
編輯部

舊事新知

History Exploration

古事により知識を學ぶ

88 台灣霧社的沖繩人巡查與原住民現地妻

台灣霧社の沖繩人巡查と原住民の「現地妻」
The Police Officers from Okinawa in Mushya (Wushe), Taiwan
and Their Aboriginal "Genchi-Zuma", Local Wives
又吉盛清

新書書評

Recent Publications Review

新書書評

92 台灣原住民族環境智慧教材

台灣原住民族の環境知識の教材
The Book on the Environmental Wisdom of Taiwanese Aborigines
莎伊維克·給莎莎

原教報導

Aboriginal Education Report

原教レポート

■ 原教會議 Aboriginal Education Conferences 原教會議

94 鎮西堡森林共管結盟會議與延伸思考

鎮西堡の森林共同管理連盟會議をめぐる考察
The Alliance Conference on the Co-management of the Cinsb
Forest and Some Extended Thinking
蘇子翔

96 4-6月會議列表

4-6月會議リスト
List of Meetings Held Between April and June
編輯部

